

# TWILIGHT PEARL & COMFORT

---



**REINIGUNG  
& PFLEGE**  
DEUTSCH



**LAVAGGIO &  
CONSERVAZIONE**  
ITALIANO



**CLEAN & CARE**  
ENGLISH



**LIMPIEZA &  
MANTENIMIENTO**  
ESPAÑOL



**NETTOYAGE  
& ENTRETIEN**  
FRANÇAIS



**REINIGING &  
ONDERHOUD**  
NEDERLANDS



## REINIGUNG & PFLEGE

### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Unsere Stoffe werden aus technischen Fasern hergestellt, die den höchsten Beanspruchungen im Outdoor-Bereich standhalten müssen. Besonders wichtige Eigenschaften der Stoffe sind die wasser-, schmutzabweisende Wirkung.

Obwohl für die Produktion nur geprüfte, hochwertige Materialien zum Einsatz gelangen, sind den Geweben technische Grenzen gesetzt. Insbesondere Restriktionen im Bereich der Veredelungschemikalien (beruhend auf Umweltschutzgesetze) schränken die Wirkungen des Textils ein. Dafür wird die Verträglichkeit für Mensch, Tier und die gesamte Umwelt garantiert.

Wie lange ein Sonnenschutzgewebe sauber und ansehnlich bleibt, ist somit nicht nur abhängig von der Qualität, sondern auch von den verschiedensten Umwelteinflüssen und vor allem von Handhabung und Pflege!

Besonders wichtig ist es, dass der Sonnenschutz, auch wenn er nass geworden ist, möglichst bald ausgefahren oder aufgespannt wird, um vollständig trocknen zu können. So hat Schimmel erst gar keine Chance sich festzusetzen.

1. Grober Schmutz - Blätter, Insekten oder Ähnliches - sollte unverzüglich entfernt werden.
2. Flecken lassen sich am besten mit einer milden Seifenlauge und einer weichen Bürste entfernen.
3. Reiben Sie dazu mit der Reinigungslösung am besten von Außen nach Innen über die verunreinigte Stelle und entfernen so den Schmutz.
4. Spülen Sie anschließend mit viel klarem Wasser nach und lassen Sie das Textil gut trocknen. Bei Bedarf kann eine Nachimprägnierlösung aufgesprüht werden.



### DOS



Lösen Schmutz regelmäßig entfernen.



Mit Wasser und milder Seifenlauge reinigen.

### DON'TS



Niemals feucht einrollen oder zusammenklappen.



Niemals mit Hochdruckreinigungern behandeln.

## CLEAN & CARE

### GENERAL INFORMATION

Our fabrics are made of technical fibres which need to fulfill highest demands of outdoor use. Water-, dirt- and oil-repellent characteristics are especially important functions of such fabrics.

Despite using only high-quality and proven materials, there are still technical limitations. Particularly, restrictions in using finishing chemicals (due to environmental laws) limit the performance of the textile. In return, such restrictions guarantee their compatibility with humans, animals and the environment as a whole.

For how long a sunprotection fabric stays clean and neat therefore not only depends on the textile's quality, but also on various environmental influences and - above all - how the textile is used and serviced!

If your sun protection fabric has gotten wet, it's important to roll out or stretch out as soon as possible, allowing it to dry completely. This way, mold will not have the chance to adhere to the surface.

1. Coarse dirt, leaves, insects or similar debris should be removed immediately.
2. Stains are best removed with a mild soap solution and a soft brush.
3. To remove the dirt, rub in the solution from the outer part inwards over the soiled areas.
4. Rinse thoroughly with clear water and allow to air dry.



### DO'S



Remove loose dirt regularly.



Clean with a mild soapy water solution.

### DON'TS



Never roll up or fold whilst wet.



Never clean the cover with high-pressure cleaners.



## NETTOYAGE & ENTRETIEN

### INFORMATIONS GENERALES

Nos toiles sont fabriquées à partir de fibres techniques qui répondent aux plus hautes exigences en plein air. Des attributs très importants sont la résistance à l'eau, aux salissures et aux huiles.

Si bien que nous n'utilisons que des matériaux testés et haut de gamme, les toiles sont soumises à des limitations techniques. Ce sont en premier lieu les restrictions dans le domaine des agents chimiques d'ennoblissement (dans le contexte du cadre législatif portant sur l'environnement) qui mettent des limites à l'efficacité des textiles. Ceci dit, tout cela garantit la sécurité humaine, animale et environnementale.

De ce fait, la durée de la propreté et de la beauté d'une toile de protection solaire ne dépend que de la qualité, mais aussi des influences environnementales variées et surtout du maintien et du nettoyage !

Il est très important qu'après une averse, la toile qui a été mouillée soit rapidement dépliée et tendue, pour pouvoir sécher complètement. On évitera ainsi la formation de moisissures.

1. Les saletés, feuilles, insectes et autres, doivent être rapidement éliminés.
2. Les tâches s'enlèvent très bien avec une eau légèrement savonneuse et une brosse douce.
3. Frotter la tache avec la solution de nettoyage, de préférence de l'extérieur vers l'intérieur, et la saleté partira.
4. Rincer ensuite abondamment à l'eau claire et laisser sécher la toile. Si besoin, une ré-imperméabilisation est toujours possible.



### À FAIRE



Retirer la saleté régulièrement.



À nettoyer avec de l'eau et de la lessive douce.

### À NE PAS FAIRE



Ne jamais enrouler ou plier en état mouillé.



Ne jamais nettoyer avec des nettoyeurs haute pression.

# LAVAGGIO & CONSERVAZIONE

## INFORMAZIONI GENERALI

Le nostre stoffe sono costituite da fibre tecniche che devono resistere le massime sollecitazioni nel settore dell'outdoor. Proprietà particolarmente importanti delle stoffe sono la resistenza all'acqua e l'efficacia contro lo sporco e l'olio.

Sebbene per la produzione siano impiegati solo materiali testati e di elevata qualità, i tessuti sono esposti a dei limiti tecnici. In particolare, le restrizioni nel settore dei prodotti chimici di nobilitazione (che si basano sulle leggi a favore della protezione dell'ambiente) limitano l'efficacia del tessile. In compenso viene garantita la compatibilità per l'uomo, gli animali e tutto l'ambiente.

Per quanto tempo un tessuto per la protezione solare rimane pulito e ragguardevole non dipende solamente dalla qualità, bensì anche dalle più diverse influenze ambientali e soprattutto dal suo maneggiamento e cura.

È particolarmente importante che il parasole, anche se si è bagnato, venga tirato o disteso il più presto possibile per permettergli di asciugarsi completamente. In questo modo, la muffa non ha la possibilità di prendere piede.

1. Lo sporco grossolano - foglie, insetti o simili - dovrebbe essere rimosso immediatamente.
2. Le macchie si rimuovono meglio con una soluzione di sapone delicato e una spazzola morbida.
3. Per fare questo, strofinare la soluzione detergente sull'area contaminata, preferibilmente dall'esterno verso l'interno, per rimuovere lo sporco.
4. Poi sciacquare con abbondante acqua pulita e lasciare asciugare bene il tessuto. Se necessario, si può spruzzare una soluzione impermeabilizzante.



### FARE



Rimuovere regolarmente lo sporco allentato.



Pulire con acqua e poca liscivia di sapone.

### NON FARE



Non riavvolgere o chiudere la tenda umida.



In nessun caso trattare con pulitori ad alta pressione.



## LIMPIEZA & MANTENIMIENTO

### INFORMACIÓN GENERAL

Nuestros tejidos están fabricados con fibra técnica altamente resistente para el uso en el exterior. Las características más importantes de los tejidos son el efecto repelente al agua, a la suciedad y al aceite.

Aunque solamente utilizamos materiales testados de alta calidad en nuestro proceso de producción, los tejidos están sujetos a límites técnicos. Especialmente las restricciones relacionadas con el uso de químicos de ennoblecimiento (como consecuencia de leyes ambientales) limitan el efecto de los tejidos. Pero a cambio, garantizan una mayor tolerancia por parte de las personas, animales y del medio ambiente.

¡El tiempo que el tejido de protección solar permanece limpio y mantiene una apariencia atractiva, no solo depende de la calidad, sino de las diversas influencias del medio ambiente y especialmente del manejo y del cuidado que se le de al tejido!

Es particularmente importante que el toldo, aunque se haya mojado, se extienda o estire lo antes posible para que se seque completamente. De esta manera, el moho no tiene la oportunidad de arraigarse.

1. La suciedad proveniente de hojas, insectos o materias similares, debe eliminarse inmediatamente.
2. Las manchas se eliminan mejor con una solución jabonosa suave y un cepillo blando.
3. Para ello, frote la solución sobre la zona contaminada, preferiblemente de afuera hacia dentro, para eliminar la suciedad.
4. A continuación, aclare con abundante agua limpia y deje que el tejido se seque bien. Si es necesario, se puede rociar una solución de reimpermeabilización.



### QUÉ HACER



Remueva  
la suciedad.



Lave con agua y una  
solución de jabón suave.

### NO HACER



Nunca enrolle o doble  
estando húmedo.



Nunca limpie la cubierta con  
agentes de limpieza a presión.

## REINIGING & ONDERHOUD

### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Onze stoffen zijn gemaakt van technische vezels die bestand moeten zijn tegen de hoogste belasting bij buitentoepassingen. Bijzonder belangrijke eigenschappen van de stoffen zijn de water- en vuilafstotende werking.

Hoewel voor de productie alleen geteste, hoogwaardige materialen worden gebruikt, zitten er technische beperkingen aan de weefsels. Met name beperkingen op het gebied van afwerkingschemicaliën (op basis van milieubeschermingswetten) beperken de werking van het textiel. Hierdoor is wel de veiligheid voor mens, dier en milieu gewaarborgd.

Hoe lang een zonweringsweefsel schoon en mooi blijft, hangt dus niet alleen af van de kwaliteit, maar ook van de verschillende omgevingsinvloeden en vooral van de behandeling en het onderhoud!

Het is vooral belangrijk dat de zonwering, ook als deze nat geworden is, zo snel mogelijk wordt uitgeschoven of geopend om volledig te kunnen drogen. Zo krijgt schimmel niet eens de kans om zich te hechten.

1. Grover vuil - bladeren, insecten en dergelijke - moet onmiddellijk worden verwijderd.
2. Vlekken kunnen het best worden verwijderd met een sopje van milde zeep en een zachte borstel.
3. Wrijf hiervoor met de reinigungsoplossing van buiten naar binnen over de verontreinigde plek en verwijder zo het vuil.
4. Spoel daarna af met een ruime hoeveelheid schoon water en laat de stof goed drogen.
5. Eventueel kan de stof opnieuw worden behandeld met een impregneerspray.



### DOS



Los vuil regelmatig verwijderen.



Met water en een sopje van milde zeep reinigen.

### NIET DOEN



Nooit vochtig oprollen of opvouwen.



Nooit met hogedrukreinigers behandelen.